Zeitschrift: Wasser Energie Luft = Eau énergie air = Acqua energia aria

Herausgeber: Schweizerischer Wasserwirtschaftsverband

Band: 73 (1981)

Heft: 10

Artikel: Stellungsnahme des Schweizerischen Wasserwirtschaftsverbandes zum Entscheid des Budesrates über den Bedarfsnachweis für Kernkraftwerke = Presa di posizione dell'Associazione svizzera di economia delle acque in merito alla decisione del Consiglio federal...

Autor: [s.n.]

DOI: https://doi.org/10.5169/seals-941347

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 13.07.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Stellungnahme des Schweizerischen Wasserwirtschaftsverbandes zum Entscheid des Bundesrates über den Bedarfsnachweis für Kernkraftwerke

Der Bericht der Eidg. Energiekommission über den Bedarfsnachweis für Kernkraftwerke vom Februar 1981 sowie weitere Experten-Gutachten haben die bisherigen Erkenntnisse bestätigt, dass der Elektrizitätsverbrauch – trotz Sparen – weiterhin ansteigen wird.

Als sich in den sechziger Jahren abzeichnete, dass die Zunahme des Elektrizitätsbedarfs nur noch zu einem geringen Teil über weitere Wasserkraftwerke gedeckt werden kann, ist man mit Erleichterung auf die Kernkraft ausgewichen. Dabei konnte in unserem Land vermieden werden, elektrischen Strom mit Öl oder Kohle herzustellen, wodurch uns grosse zusätzliche Umweltbelastungen erspart geblieben sind.

Die Nutzung der einheimischen Wasserkraft bleibt als umweltfreundliche und sich immer wieder erneuernde Energiequelle weiterhin ein Rückgrat unserer Elektrizitätsversorgung. Durch die Erneuerung und den Bau weiterer Wasserkraftwerke kann jedoch nur noch ein begrenzter Beitrag an die Deckung des zukünftigen Elektrizitätsverbrauchs geleistet werden. Weitere Kernkraftwerke sind deshalb nötig. Je nach der Wachstumsrate unserer Wirtschaft in den nächsten Jahren und je nach Wasserführung der Flüsse wird in der zweiten Hälfte dieses Jahrzehnts der Zeitpunkt etwas früher oder später eintreten, in welchem nach der Inbetriebnahme des Werkes Leibstadt weitere Kernkraftwerke zur Deckung des Inlandbedarfes nötig sind.

Im europäischen Verbundnetz erhöht der rege gegenseitige Stromaustausch über die Landesgrenzen hinweg die Versorgungssicherheit.

Eine zeitweise Überproduktion im schweizerischen Elektrizitätsnetz kann auf dem internationalen Energiemarkt ohne weiteres abgesetzt werden; sollte es jedoch infolge fehlender Produktionskapazitäten zu einer gestörten oder auch nur ungenügenden Elektrizitätsversorgung kommen, wären die volkswirtschaftlichen Schäden gross.

Bei allen menschlichen Tätigkeiten gehen wir Risiken ein. Bei der friedlichen Nutzung der Kernenergie wurden diese sorgfältig untersucht mit dem Ergebnis, dass das Restrisiko klein ist.

Wir begrüssen, dass der Bundesrat das Bedürfnis nach einem weiteren Atomkraftwerk bejaht und die Rahmenbewilligung für ein neues Kernkraftwerk erteilt hat. Es ist jetzt am Parlament, dies zu bestätigen und dadurch den Bau zu ermöglichen.

Mit der Beurteilung des Bedarfsnachweises für Kernkraftwerke durch die politischen Instanzen haben diese eine grosse Verantwortung für das weiterhin reibungslose Funktionieren unserer Elektrizitätsversorgung übernommen. Wir erwarten rasche und klare Entscheide.

Dieser Text wurde am 29.11.1981 der Presse zur Verfügung gestellt.

Presa di posizione dell'Associazione svizzera di economia delle acque in merito alla decisione del Consiglio federale concernente la prova del bisogno per le centrali nucleari

Il rapporto della Commissione federale per l'energia del febbraio 1981 concernente la prova del bisogno, come pure il parere di numerosi esperti, confermano che il consumo di energia elettrica, malgrado le misure di risparmio, continuerà a crescere.

Negli anni sessanta, quando ci si è resi conto che la richiesta di energia elettrica poteva essere solo in parte soddisfatta da altre centrali idroelettriche, si è fatto ricorso con sollievo all'energia nucleare. Con ciò si è potuta evitare la produzione di energia per mezzo di centrali termiche, risparmiando l'ambiente da un ulteriore inquinamento.

Lo sfruttamento delle forze idroelettriche nel nostro paese, quale fonte d'energia morbida e rinnovabile, rimane sempre la base del nostro approvvigionamento energetico. La costruzione e il rinnovo di altre centrali idroelettriche non potrà tuttavia far fronte al futuro consumo di energia elettrica. Altre centrali nucleari si rendono perciò necessarie. A dipendenza del tasso di crescita della nostra economia nei prossimi anni e in caso di siccità persistente, nella seconda metà di questo decennio verrà il momento in cui un secondo impianto nucleare, dopo quello di Leibstadt, sarà necessario per coprire il fabbisogno interno del paese.

Nella rete interconnessa europea l'intenso e reciproco scambio internazionale di energia elettrica incrementa la sicurezza d'approvvigionamento.

Una sovrapproduzione temporanea sulla rete svizzera può essere smerciata senza problemi sul mercato internazionale dell'energia; se tuttavia, a causa die carenze di produzione, si dovesse giungere ad un approvvigionamento energetico alterato o anche solo insufficiente, i danni economici al paese sarebbero enormi.

Ogni attività umana comporta certi rischi. Per ciò che concerne lo sfruttamento pacifico dell'energia nucleare tali rischi sono stati studiati attentamente giungendo alla conclusione che il rischio residuo è assai ridotto.

Siamo lieti che il Consiglio federale abbia riconosciuto il bisogno di un'ulteriore centrale nucleare e ha dato l'autorizzazione generale per la costruzione. Tocca ora al Parlamento darne una conferma e rendere così possibile la sua realizzazione.

Esprimendo un giudizio in merito alla prova del bisogno per le centrali nucleari, le istanze politiche si sono assunte una grande responsabilità per un'immutata efficienza dell'approvvigionamento energetico nel nostro paese. Attendiamo ora decisioni chiare e immediate.

Questa presa di posizione e del 29-11-1981.

Prise de position de l'Association suisse pour l'aménagement des eaux en vue de la décision du Conseil fédéral sur la preuve du besoin des centrales nucléaires

Le rapport de la Commission fédérale de l'énergie sur la preuve du besoin de centrales nucléaires, publié en février 1981, ainsi que d'autres expertises ont confirmé les prévisions antérieures annonçant que la consommation d'énergie électrique, en dépit des économies, continuera à croître.

Lorsqu'il est apparu, dans les années soixante, que l'augmentation des besoins en électricité ne pourrait plus être couverte que pour une faible part par l'aménagement de nouvelles sources de production hydroélectrique, il a été décidé de recourir à l'énergie nucléaire. Cette politique permettait à notre pays de renoncer à installer des centrales électriques fonctionnant au mazout ou au charbon, et de rester ainsi à l'abri de nouvelles atteintes importantes à l'environnement.

L'utilisation de la force hydraulique indigène, source d'énergie propre et constamment renouvelable, demeurera à l'avenir une des bases de notre approvisionnement en électricité. La modernisation d'installations existantes et la réalisation de nouvelles centrales hydro-électriques ne contribueront cependant que dans une faible mesure à couvrir les besoins futurs en électricité. C'est pourquoi de nouvelles centrales nucléaires sont indispensables. Selon le taux de croissance de notre économie ces prochaines années et en fonction de l'hydraulicité des cours d'eau, on en arrivera plus ou moins rapidement, dans la seconde moitié de cette décennie, au point où, malgré la mise en exploitation de la centrale de Leibstadt, d'autres unités nucléaires seront nécessaires pour assurer la couverture des besoins intérieurs.

Le réseau interconnecté européen, grâce aux importants échanges qu'il permet à travers les frontières nationales, accroît la sécurité de l'approvisionnement.

Une surproduction momentanée en Suisse peut être écoulée sans problème sur le marché international de l'énergie; en revanche, si du fait d'un manque de capacité de production l'approvisionnement du pays devait être perturbé ou insuffisant, il en résulterait d'importants préjudices pour l'économie nationale.

Toute activité humaine comporte des risques. Ceux qu'engendre l'utilisation pacifique de l'énergie nucléaire ont été étudiés à fond, ils sont bien maîtrisés. Les risques résiduels sont modestes.

Nous nous félicitons d'apprendre que le Conseil fédéral a reconnu qu'une nouvelle centrale nucléaire correspond à un besoin et a donné l'autorisation générale. Il appartient maintenant au Parlement de le confirmer et de permettre ainsi la mise en chantier de cette centrale.

En recevant la compétence d'apprécier la preuve du besoin pour les centrales nucléaires, les instances politiques assument une grande responsabilité quant au fonctionnement harmonieux de notre approvisionnement en électricité. Nous attendons d'elles une prise de position claire et rapide.

Cette prise de position pour la presse date du 29-11-1981.